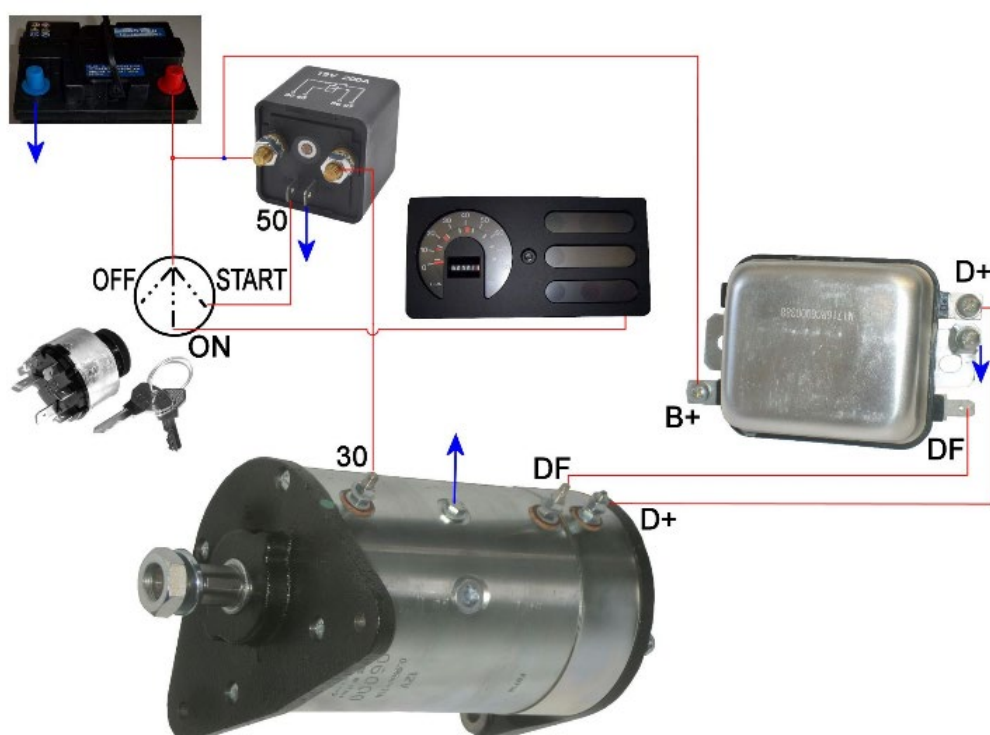


DYNASTARTER REPLACEMENT PROCEDURE



INTRODUCTION

Shown below, you can find the procedure that you must follow to replace dynastarter.

INSTALLATION INSTRUCTION

Steps to follow:

- 1) Disconnect the positive Battery, take care of standard maintenance operations
- 2) Check integrity and cleanliness of cables and connectors, any damaged connector must be replaced.
- 3) Fit Dynastarter 230045, Relay 661304 and Voltage Regulator 215934, check the earth contact.
- 4) Connect D+ B+ DF and tighten them adequately.

The correct tightening is essential to get the best system performances and avoid instable contacts that provoke damage to Voltage Regulator.

For this reason, we always advise to fit an electronic Regulator with an electronic relay.

In the wiring provided the arrows indicate the earth connection.

SURVEY (TEST)

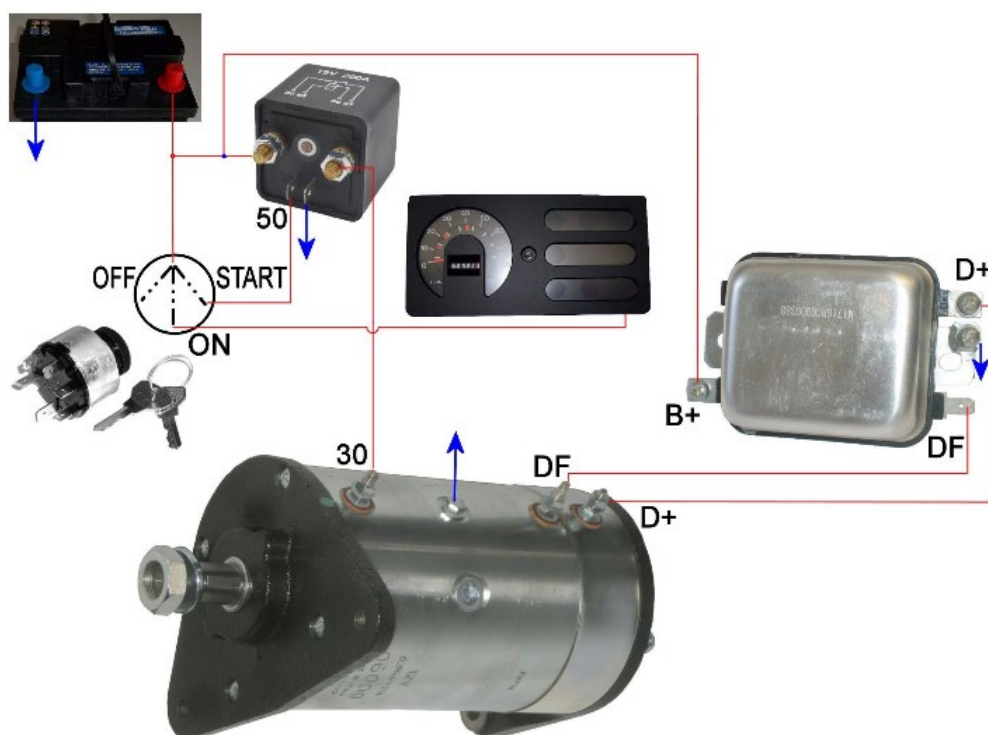
- 1) Turn the key to ON position, the dashboard light must be switched on, start the engine and accelerate, the light must switch off.
Otherwise check each system connection (wires, insulation, connectors). If the light stays on the Dynamotor should be polarized.
- 2) With all parts assembled and engine running, simulate a short circuit between D+ B+.
After some instants the dashboard lamp must be switched off, so remove the short circuit.

In case of any other problem check the system again testing the parts on workbench and the wiring on vehicle.



DINAMOTORE

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO



INTRODUZIONE

Di seguito viene illustrata la procedura che deve essere seguita per la sostituzione del dinamo.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Gli step che devono essere seguiti per il corretto montaggio e smontaggio del prodotto sono:

- 1) Scollegare il cavo positivo della batteria, provvedere alla ricarica, inclusa normale manutenzione.
- 2) Controllare l'integrità e pulizia cablaggio e connessioni. Eventuali connettori danneggiati vanno sostituiti.
- 3) Installare il Dinamo 230045, il Relè 661304 ed il Regolatore 215934 e verificare il contatto di massa.
- 4) Collegare i morsetti D+ B+ DF quindi serrarli adeguatamente.

Il corretto bloccaggio delle connessioni è indispensabile per ottenere le migliori prestazioni dell'impianto e per limitare contatti instabili che possono danneggiare il regolatore elettronico.

Proprio per questo motivo consigliamo di abbinare sempre al regolatore elettronico un relè elettronico.

Nello schema fornito, le frecce indicano il collegamento a massa/terra.

VERIFICHE (TEST)

- 1) Ruotare la chiave di accensione in posizione ON. La spia sul cruscotto deve accendersi.

Effettuare l'avviamento ed accelerare, la spia dovrà spegnersi.

In caso contrario controllare ogni connessione dell'impianto a livello di fili, isolamento, connettori. Se la spia continua a rimanere accesa, occorrerà polarizzare il dinamotore.

- 2) Con motore avviato, cortocircuitare sul regolatore i contatti D+ B+.

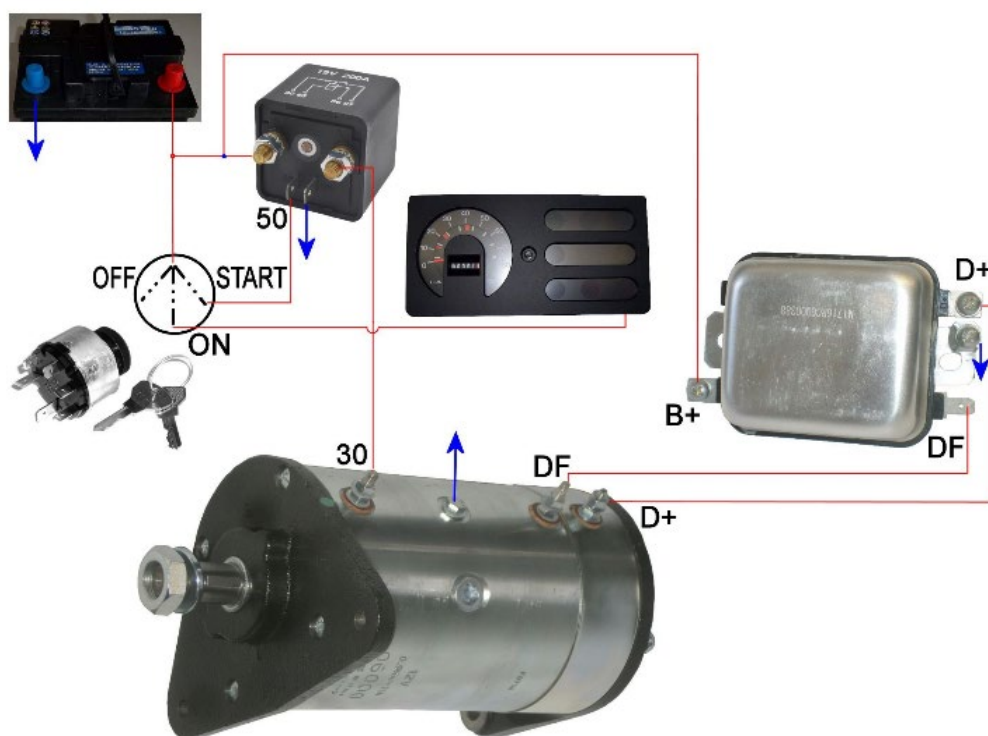
Dopo pochi secondi, questa operazione determinerà, lo spegnimento della spia di carica. Interrompere quindi l'azione di corto circuito.



In caso di ulteriori anomalie, si consiglia di ripetere la verifica sull'integrità dei componenti al banco, cablaggio e connessioni sul veicolo.

DYNAMOTEUR

INSTRUCTIONS DE MONTAGE



INTRODUCTION

La procédure à suivre pour remplacer le dynamoteur est illustrée ci-dessous.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Suivez les étapes pour monter et démonter correctement le produit :

- 1) Débranchez le câble positif de la batterie, rechargez-le, y compris l'entretien normal.
- 2) Vérifiez l'intégrité et la propreté du câblage et des connexions. Tout connecteur endommagé doit être remplacé.
- 3) Installez le dynamoteur 230045, le relais 661304 et le régulateur 215934 et vérifiez le contact de masse.
- 4) Connectez les bornes D + B + DF puis serrez-les correctement.

Un verrouillage correct des connexions est essentiel pour obtenir les meilleures performances du système et pour limiter les contacts instables qui peuvent endommager le régulateur électronique. C'est précisément pour cette raison que nous recommandons de toujours combiner un relais électronique avec le régulateur électronique.

Dans le schéma fourni, les flèches indiquent la connexion masse/terre.

VÉRIFICATIONS (TEST)

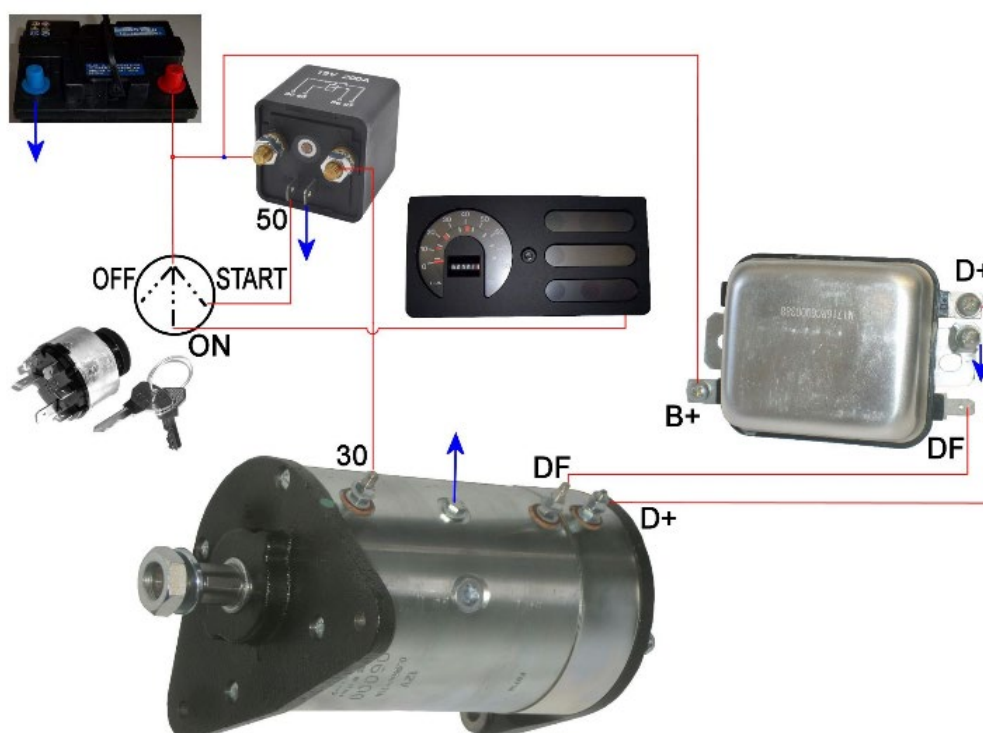
- 1) Tournez la clé de contact sur ON. Le témoin lumineux sur le tableau de bord doit s'allumer. Démarrez et accélérez, le témoin lumineux doit s'éteindre. Sinon, vérifiez chaque connexion du système en termes de fils, d'isolation, de connecteurs. Si le témoin lumineux continue de rester allumé, le dynamoteur devra être polarisé.
- 2) Moteur tournant, court-circuitez les contacts D + B + sur le régulateur. Après quelques secondes, le témoin lumineux devrait s'éteindre. Arrêtez ensuite l'action de court-circuit.



En cas d'anomalies supplémentaires, il est recommandé de répéter le contrôle de l'ensemble des composants sur le banc, du câblage et des connexions sur le véhicule.

DINAMOTOR

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN



INTRODUCCIÓN

Abajo se puede encontrar el procedimiento para reemplazar un dinamo.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Paso a seguir:

- 1) Desconectar el cable positivo de la Batería, proporcionar su recarga y mantenimiento estándar
- 2) Averiguar la integridad y la limpieza de los cables y de las conexiones, reemplazar eventuales conectores defectuosos.
- 3) Instalar el Dinamo 230045, el Relé 661304 y el Regulador de voltaje 215934, averiguar el contacto a masa
- 4) Juntar los contactos D+ B+ DF, luego bloquear adecuadamente.

El correcto bloqueo de los cables es indispensable para obtener las mejores prestaciones del aparato y para evitar contactos inestables que pueden dañar el Regulador de voltaje. Por eso aconsejamos siempre juntar al Regulador electrónico con un Relé electrónico.

En el esquema, las flechas indican el enlace a masa.

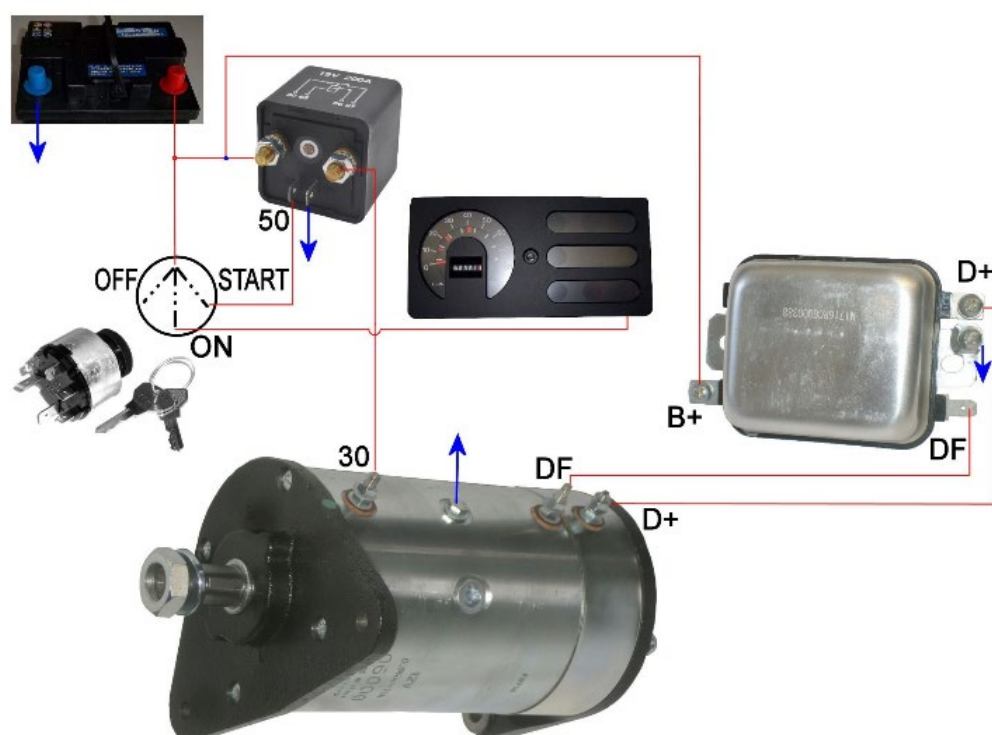
COMPROBACIONES (TEST)

- 1) Girar la llave de encendido en posición ON, la luz de su tablero tiene que encenderse, poner en marcha el motor y acelerar, entonces la luz tiene que apagarse. Por otro lado, comprobar cada conexión del aparato a nivel de cables, aislamiento, conectores. Si la luz sigue encendida, se necesitará polarizar el Dinamotor.
- 2) Con el motor en marcha, cortocircuitar en el Regulador los contactos D+ B+; esto después de un rato, determinará que se apague la luz de carga, en ese momento interrumpir la acción del cortocircuito.



Si hay cualquier otra avería, aconsejamos repetir las comprobaciones de los componentes en el banco de ensayo, y de los cables y conexiones del vehículo.

MONTAGEANLEITUNG FÜR DEN UMFORMER



EINLEITUNG

Das Verfahren zum Ersetzen des Umformers wird nachstehend dargestellt

MONTAGEANLEITUNG

Die Schritte, die für die korrekte Montage und Demontage des Produkts ausgeführt werden müssen, sind:

- 1) Trennen Sie das Pluskabel der Batterie, aufladen, einschließlich normaler Wartung.
- 2) Überprüfen Sie die Unversehrtheit und Sauberkeit der Verkabelung und Anschlüsse. Beschädigte Stecker müssen ersetzt werden.
- 3) Installieren Sie den Umformer 230045, das Relais 661304 und den Regler 215934 und überprüfen Sie den Erdungskontakt.
- 4) Schließen Sie die Klemmen D + B + DF an und ziehen Sie sie fest an.

Die ordnungsgemäße Verriegelung der Verbindungen ist wichtig, um die beste Leistung zu erzielen und instabile Kontakte zu begrenzen, die den elektronischen Regler beschädigen können. Genau aus diesem Grund empfehlen wir, immer ein elektronisches Relais mit dem elektronischen Regler zu kombinieren.

In der Abbildung zeigen die Pfeile die Erdung an.

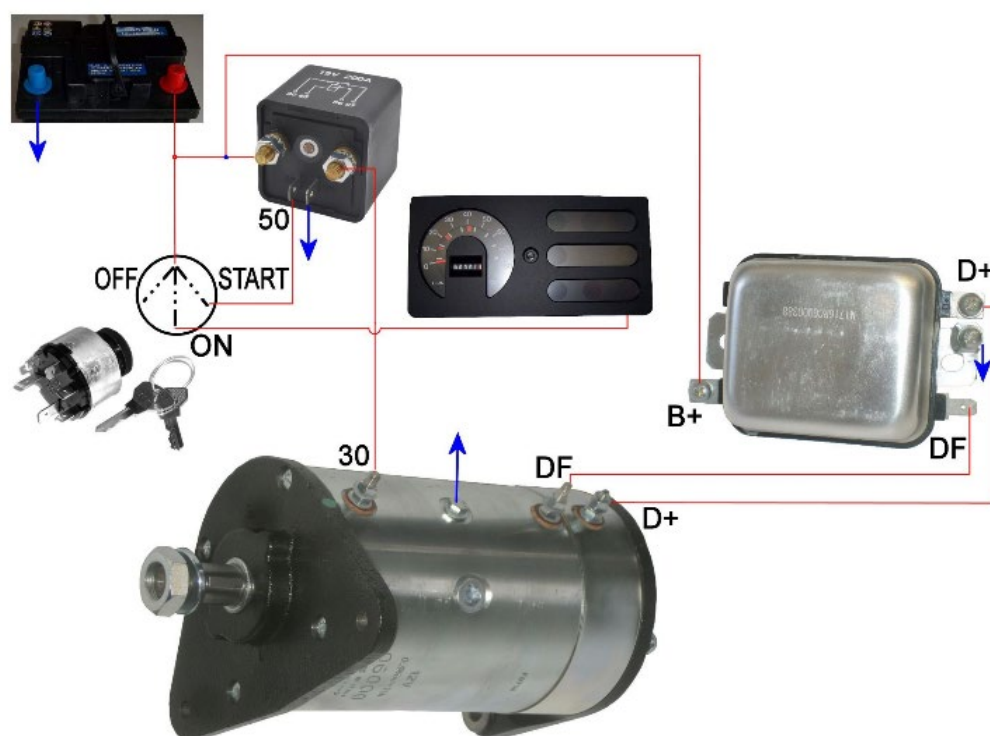
KONTROLLEN (TEST)

- 1) Den Zündschlüssel auf ON stellen. Die Warnleuchte am Armaturenbrett sollte aufleuchten. Starten und beschleunigen, die Warnleuchte sollte ausgehen.
Ist dies nicht der Fall, überprüfen Sie die Anlage auf Anschluss der Kabel, Isolierung und Steckverbinder. Wenn das Licht weiterhin eingeschaltet bleibt, muss der Umformer polarisiert werden.
- 2) Bei laufendem Motor Kontakte D + B + am Regler kurz schließen.
Nach einigen Sekunden erlischt die Ladelampe. Stoppen Sie dann den Kurzschluss-Vorgang.



Bei weiteren Anomalien wird empfohlen, die Überprüfung der Unversehrtheit der Komponenten auf der Werkbank, der Verkabelung und der Anschlüsse am Fahrzeug zu wiederholen.

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ ДИНАМОТОРА



ПРЕДИСЛОВИЕ

Процедура, которой необходимо придерживаться для замены динамотора, показана ниже.

РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ

Шаги, которые необходимо выполнить для правильной сборки и разборки изделия:

- 1) Отсоедините положительный провод аккумуляторной батареи, выполните ее зарядку, включая обычное техобслуживание.
- 2) Проверьте целостность и чистоту проводки и соединений. Любые поврежденные разъемы необходимо заменить.
- 3) Установите динамотор 230045, реле 661304 и регулятор 215934 и проверьте заземляющий контакт.
- 4) Подключите клеммы D + B + DF, затем затяните их соответствующим образом.

Правильная блокировка соединений важна для достижения наилучших характеристик системы и ограничения нестабильных контактов, которые могут повредить электронный регулятор. Именно по этой причине мы рекомендуем всегда комбинировать электронное реле с электронным регулятором.

На представленной схеме стрелки указывают соединение с землей/заземление.

ПРОВЕРКИ (ИСПЫТАНИЕ)

- 1) Поверните ключ зажигания в положение ON. Индикатор на приборной панели должен загореться. Заведите автомобиль и увеличьте скорость, индикатор должен погаснуть. В противном случае проверьте каждое соединение системы с точки зрения проводов, изоляции, разъемов. Если индикатор продолжает светиться, динамотор необходимо поляризовать.
- 2) При работающем двигателе замкните контакты D + B + на регуляторе. Через несколько секунд после этой операции индикатор зарядки погаснет. Затем прекратите действие короткого замыкания.



В случае дальнейших аномалий рекомендуется повторить проверку целостности компонентов на стенде, проводки и соединений на автомобиле.

